

Porównanie tłumaczeń Hioba 7:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy pomyślę: Pociesz mnie moje posłanie, moje łóżko ulży mi w narzekaniu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy pomyślę: Pociesz mnie posłanie, łóżko ulży mi w narzekaniu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy mówię: Pociesz mnie moje łóżko i moje posłanie ulży mojemu narzekaniu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdym rzekł: Pociesz mię łóżko moje, i ulży mi narzekania mego pościel moja:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli rzekę: Pociesz mię łóżko moje i ulży mi się, gdy będę z sobą mówił na pościeli mojej:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy myślę: Pociesz mnie moje łóżko, posłanie uciszy mą skargę,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy pomyślę: Pociesz mnie moje łóżko, ulży narzekaniu memu moje posłanie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy pomyślę: Pociesz mnie moje łóżko, a moje posłanie ulży cierpieniu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niekiedy mówię: Ukoj mnie łóżko, posłanie pociesz mnie w smutku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy powiem sobie: "Pociechą jest mi łóżko moje, odpoczynek ulży w mym cierpieniu",
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я сказав, що: Мене потішить моє ліжко, відкрию ж до себе самого власне слово на моєму ліжку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy pomyślę: Moje łóżko mnie pocieszy, moja pościel ulży mojej boleści –
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy rzekłem: 'Łóżko moje mnie pocieszy, moje łóżko pomoże mi znieść me zatroskanie',